

Русский

Содержание

Инструкция по установке и технические данные

1.0 Нормативная база 1
 2.0 Технические данные 1
 3.0 Установка 2
 4.0 Текущий ремонт 4
 5.0 Дополнительные компоненты 4
 Иллюстрации 5

Содержание

Руководство по использованию и техническому обслуживанию

6.0 Меры по обеспечению безопасности
 7.0 Выбор топлива
 8.0 Эксплуатация
 9.0 Обслуживание
 10.0 Поиск и устранение неисправностей

1.0 Нормативная база

Устанавливайте камин в соответствии с нормами и правилами, действующими в конкретных странах. При его монтаже соблюдайте все местные законы и предписания, включая национальные и европейские стандарты.

Инструкции по монтажу, установке и эксплуатации входят в комплект поставки изделия. Перед его эксплуатацией квалифицированный специалист должен подтвердить правильность установки.

Табличка с технической информацией, изготовленная из огнеупорного материала, прикреплена к тепловому щиту в нижней части изделия. На ней указаны идентификационные данные камина и сведения о документации к нему.

2.0 Технические данные

Материал:	чугун
Покрытие:	черная краска
Топливо:	дерево
Максимальная длина полена:	30 см
Выход дымохода:	вверху сзади
Размер трубы дымохода:	125 мм, сечение 123 см ²
Вес:	68 кг
Вариант поставки:	остекленная дверца
Размеры изделия:	см. рис. 1

Технические данные в соответствии со стандартом EN 13240

Номинальная теплоотдача:	7,0 кВт
Массовый расход дымового газа:	7,0 г/с
Рекомендуемая тяга дымовой трубы:	12 Па
КПД:	74 % при 7,4 кВт
Выбросы CO (13 % O ₂):	0,27 %
Температура дымового газа:	319 оС
Тип эксплуатации:	периодический

В данном случае режим периодического горения соответствует нормальной эксплуатации камина: при его использовании топливо можно добавлять только после того, как предыдущая закладка дров прогорит до углей.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard				
Minimum distance to adjacent combustible materials:				
Emission of CO in combustion products:				
Flue gas temperature:				
Nominal heat output:				
Efficiency:				
Operation range:				
Fuel type:				
Operational type:				
The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	SPC	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1502 Fredrikstad Norway			221546	

На всех наших изделиях имеются ярлыки с серийным номером и годом изготовления. Запишите этот номер в соответствии с указанием в инструкции по установке.

При обращении в торговое отделение или компанию Jøtul всегда сообщайте данный серийный номер

Serial no.

Расход древесины

Номинальная теплоотдача изделий серии Jøtul F 602 составляет **7,0 кВт**. Расход древесины при номинальной теплоотдаче: приблизительно **2,3 кг/ч**.

Надлежащий расход топлива в большой степени зависит от применения поленьев правильного размера. Размеры указаны ниже.

Щепа

Длина: 30—40 см.

Диаметр: 2—5 см.

Количество в закладке: 8—10 шт.

Дрова

Рекомендуемая длина: 25—35 см.

Диаметр: ок. 8—12 см.

Интервал добавления: ок. 40 минут.

Закладка: 1,5 кг.

Количество в закладке: 2 шт.

Номинальная теплоотдача достигается при открытии вентиляционного отверстия примерно на 25 %.

3.0 Установка

3.1 Пол

Фундамент

Размеры фундамента должны соответствовать размерам печи. Данные о весе см. в разделе **2.0 «Технические данные»**. Рекомендуется полностью удалить половое покрытие, не прикрепленное к фундаменту (плавающие полы), в месте установки изделия.

Требования к защите деревянных полов

Камин Jøtul F 602 N снабжен тепловым щитом (в нижней части), который защищает пол от нагревания. Его можно устанавливать непосредственно на деревянном полу, предварительно накрытом металлической плитой или другим невоспламеняющимся материалом. Рекомендуемая минимальная толщина защитного покрытия — 0,9 мм.

Из-под изделия необходимо убрать все виды легковоспламеняющегося полового покрытия, например линолеум, ковры и т. д.

Требования к защите легковоспламеняющихся половых покрытий перед камином

Передняя панель должна соответствовать требованиям национальных законов и нормативных актов.

Чтобы получить сведения о технических требованиях и ограничениях, свяжитесь с местными компетентными строительными органами.

3.2 Стены

Расстояния от стен из легковоспламеняющихся материалов (см. рис. 1)

Камин с неизолированным дымоходом разрешено использовать, только если он установлен в соответствии со схемой расстояний от стен из легковоспламеняющихся материалов, которая показана на рис. 1.

Расстояние от стен из легковоспламеняющихся материалов, защищенных противопожарной перегородкой

Требования к противопожарной перегородке

Противопожарная перегородка должна быть изготовлена из кирпича, бетонных блоков или легкого бетона толщиной не менее **100 мм**. Можно использовать другие материалы и конструкции с аналогичными характеристиками.

Русский

3.3 Потолок

Устанавливайте камин Jøtul F 602 N таким образом, чтобы расстояние между верхним краем отверстия для выпуска горячего воздуха и потолком из легковоспламеняющегося материала было не менее **1 200 мм**.

3.4 Дымоходы и дымоходные трубы

- Дымоход можно подсоединять к печи и дымоходной трубе, одобренной для печных приборов на твердом топливе, если температура дымовых газов соответствует спецификациям в разделе **2.0 «Технические данные»**.
- Площадь сечения дымохода не должна быть меньше площади сечения дымоходной трубы. Чтобы рассчитать площадь сечения дымохода, используйте данные, приведенные в разделе **2.0 «Технические данные»**.
- Если площадь сечения дымохода достаточно велика, к нему можно подключить несколько каминов, работающих на твердом топливе.
- Подключать камин к дымоходу необходимо в соответствии с инструкциями, полученными от производителя дымохода.
- Прежде чем проделывать отверстие в дымоходе, необходимо предварительно установить камин, чтобы отметить его положение и позицию отверстия. Соответствующие минимальные размеры указаны на **рис. 1**.
- Убедитесь в том, что дымоходная труба по всей протяженности наклонена к дымоходу.
- Очищайте дымоходную трубу через специальное отверстие на ее изгибе.

Соединения должны иметь определенную степень гибкости для предотвращения смещений при монтаже, которые могут стать причиной появления трещин. **Внимание! Правильность выполнения соединения и его герметичность чрезвычайно важны для надлежащей работы изделия.**

Сведения о тяге в дымоходе см. в разделе **2.0 «Технические данные»**. Если тяга в дымоходе слишком сильная, можно установить и использовать задвижку для ее регулировки.

3.5 Сборка перед установкой

Внимание! Перед установкой проверьте камин на наличие повреждений.

Изделие имеет большой вес. Не устанавливайте его в одиночку.

Изделие поставляется в одном упаковочном ящике, в котором находятся ножки, тепловой щит и ручка дверцы, присоединяемые к нему в процессе сборки.

1. Извлеките из печи конфорку и все отдельные комплектующие детали. (**рис. 2**).
2. Установите упаковочный ящик на пол и осторожно уложите камин на боковую сторону. Прикрепите четыре ножки с помощью винтов и шайб (**рис. 3**).
3. Если необходимо защитить стены, используйте поставляемый в комплекте тепловой щит. Прикрепите боковой тепловой щит к нижнему с помощью

кронштейна. Закрепите кронштейн в центре плиты основания с помощью винта.

4. Если выход для дыма будет располагаться в верхней части камина, поменяйте местами выход дымохода (**рис. 4**) и заглушку. Ослабление болтов на выходе дымохода может быть затруднено. Удерживайте гайки внутри камина с помощью гаечного ключа, чтобы открутить болты, находящиеся снаружи. Убедитесь в том, что все неиспользуемые выходы дымоходов надлежащим образом закрыты заглушками.
5. Установите конец дымоходной трубы с наружной стороны выхода для дыма камина. Закройте зазоры между дымоходной трубой и выходом для дыма с помощью подходящей прокладки.
6. Присоедините ручку (**рис. 2, эл. А**) к защелке дверцы с помощью поставляемых в комплекте болта и гайки.

3.6 Управление функциями (рис. 6)

После того как изделие будет установлено, проверьте элементы управления. Они должны легко двигаться и работать надлежащим образом.

Камины Jøtul F 602 N оснащены указанными ниже элементами управления.

Заслонка вентиляционного отверстия (рис. 5, эл. А)

Левое положение: закрыто.

Правое положение: открыто.

3.7 Удаление золы

- Зола удаляется через дверцу с помощью совка или подобного приспособления.
- Оставьте небольшое количество золы на дне камеры сгорания в качестве защитного изоляционного слоя. Поместите золу в металлический контейнер с плотно закрывающейся крышкой.

Более подробные сведения об обращении с золой см. в разделе 6.1 «Меры пожарной безопасности» руководства по использованию и техническому обслуживанию.

4.0 Текущий ремонт

Внимание! Запрещено вносить какие-либо изменения в конструкцию изделия без соответствующего разрешения. Используйте только оригинальные запасные части.

4.1 Замена внутренних стенок (рис. 7)

- Извлеките старые внутренние стенки, подняв их с упора.
- Перед установкой новых стенок очистите боковые панели камина с помощью щетки.
- Поднимите передний край отражательной пластины.
- Начинайте замену с левой внутренней стенки.
- Навесьте внутреннюю стенку на упор на боковой панели, как показано на **рис. 7 (эл. А)**. Благодаря этому самая высокая часть боковой стенки будет опираться на выступ (**рис. 7, эл. В**) у верхнего края.

Внимание! В более старых моделях камина Jøtul F 602 N имеется по два дополнительных упора на каждой боковой панели. Внутренние стенки устанавливаются на упоры, наиболее удаленные от передней панели.

4.2 Замена отражательной пластины

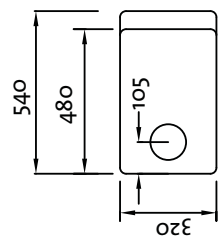
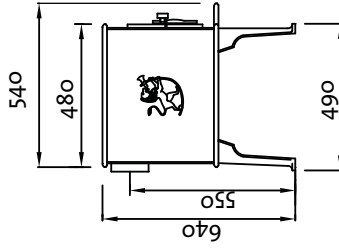
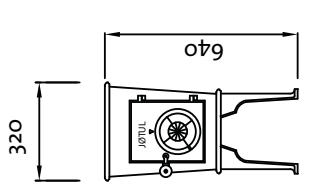
- Удалите старую отражательную пластину, слегка приподняв ее и наклонив вниз наружу.
- При установке отражательной пластины убедитесь в том, что она надежно опирается на выступ в задней части топки (**рис. 7, эл. С**) и упоры в ее передней части.

Важно! При неправильной установке отражательной пластины дымовые газы будут поступать непосредственно в дымоходную трубу. В результате этого их температура будет слишком высокой, что может привести к повреждению задней панели и сделает отопление неэкономным.

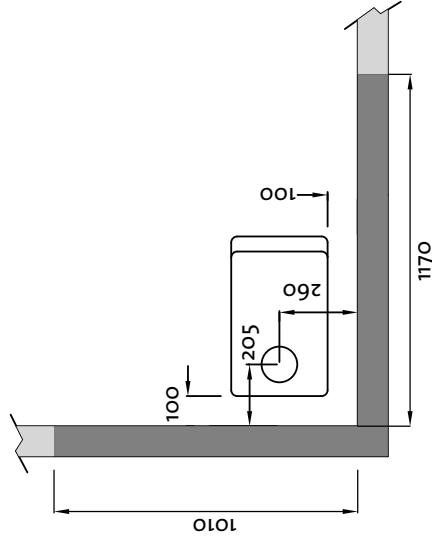
Jøtul F 602 N

Fig 1.

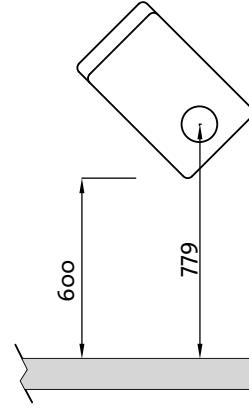
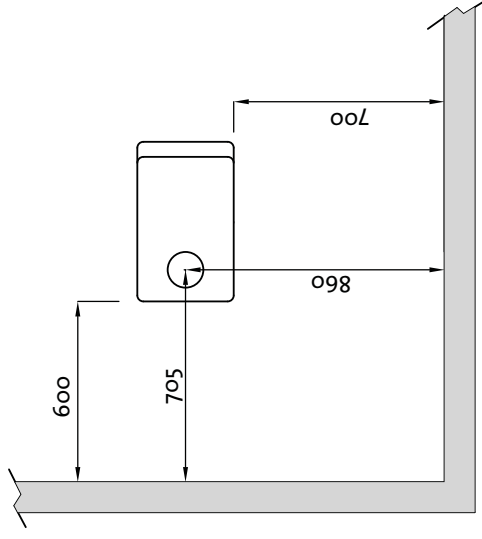
Produkt F 602 N



Avstand til ikke brennbar vegg.
Distance to non combustible wall.



Avstand til brennbar vegg.
Distance to combustible wall.



Min. mål gulvplate / measure floorplate
X / Y= Acc. to national regulatives and regulations.

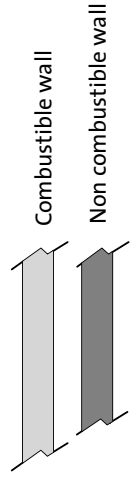
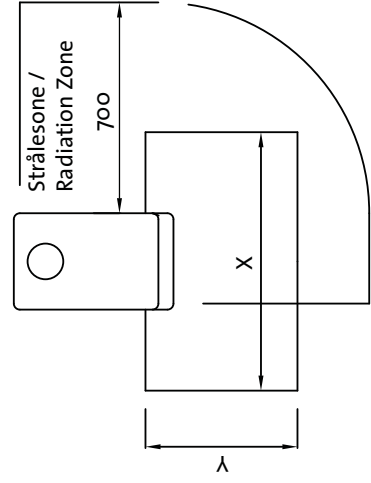


Fig. 2

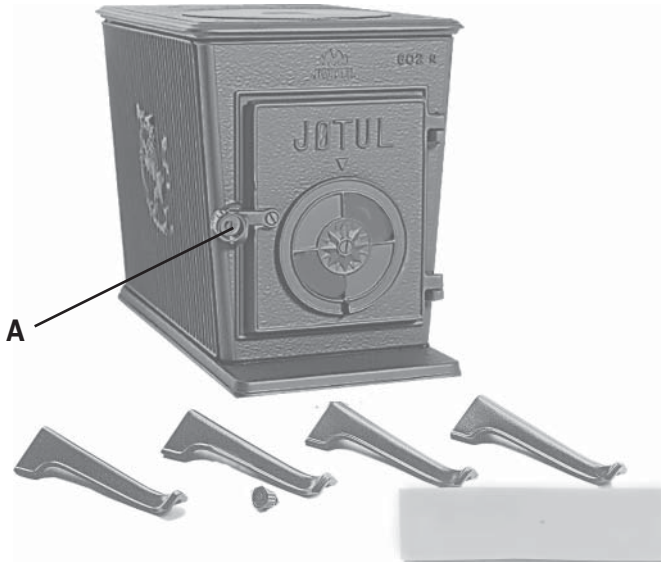


Fig. 5

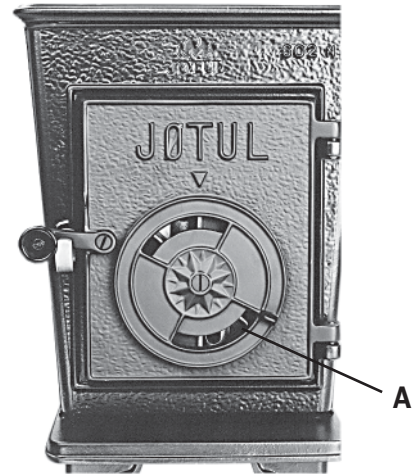


Fig. 3

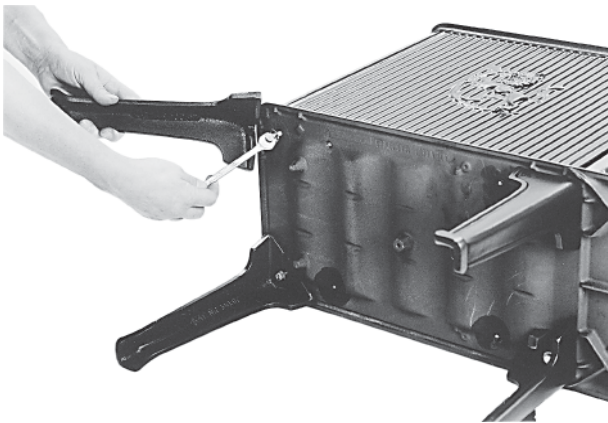


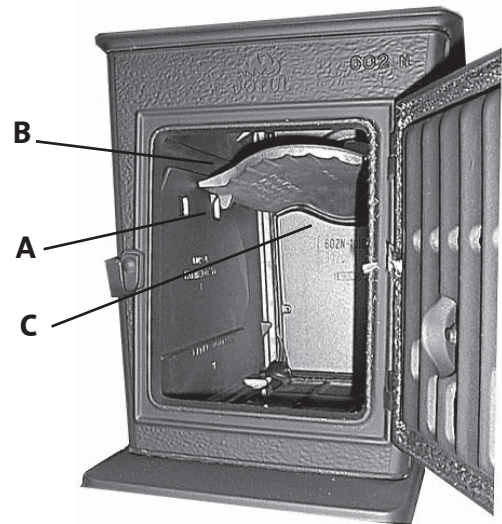
Fig. 6



Fig. 4



Fig. 7



Cat.no 10034234
Draw.no. 4-3852-P06
Jøtul AS, June, 2012

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway